**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M118



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Motorvärmaren monteras på slangen mellan nedre, tjocka kylarslangen och motorn.
2. Kapa slangen enligt bild A (använd slangtänger för att minimera kylvat-
tenspill) och kapa bort ca 70 mm av slangen. Montera de bifogade slang-
arna och skarvrören på värmarhuset, se bild B. Montera värmaren med
slangar, skarvstosar och klammor enligt bild C. Se till att slangklämmorna
kommer helt innanför upp höjningarna på värmarens anslutningsrör. Fäst
motorvärmaren med buntband på den grova kylarslangen.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör
motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

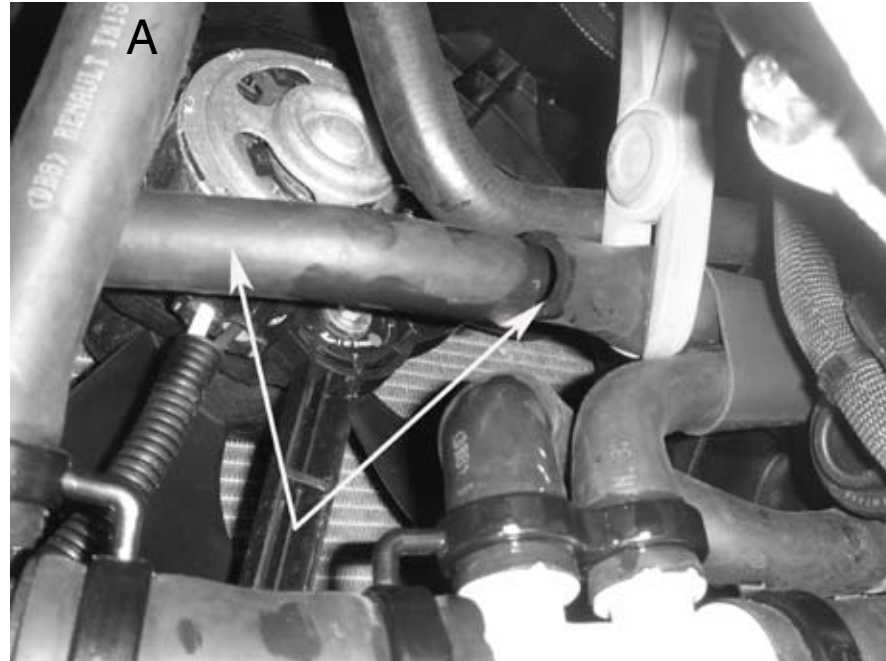
1. Moottorinlämmitin asennetaan paksumman jäähdyttimen alavesiletkun
ja moottorin väliin.
2. katkaise letku kuvanmukaisesti (käytä letkunpuristuspihtejä
säästääksesi jäähdytysnestettä) ja katkaise 70mm pala pois letkusta.
Asenna mukana tulevat letkut ja lämmitin, katso kuva B. Asenna läm-
mitin ja letkut, jatkoliitokset ja letkunliittimet kuvanmukaisesti C. Tarkista
että letkunliittimet tulevat kokonaan lämmitimen korotusten sisäpuo-
lelle. Kiinnitä moottorinlämmitin nippusiteellä paksuun jäähdyttimen
letkuun.
3. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukai-
sesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. The heater is mounted on the hose between the lower, thick cooling hose
and the engine.
2. Cut the hose according to pic. A (use hose clamps to avoid waste of
cooling water) and cut off app. 70 mm. Mount the supplied hoses and
joints on the heater as in pic. B. Mount it all in the car as in pic. C. Make
sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts
on the heater's connecting pipe.
3. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction ma-
nual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

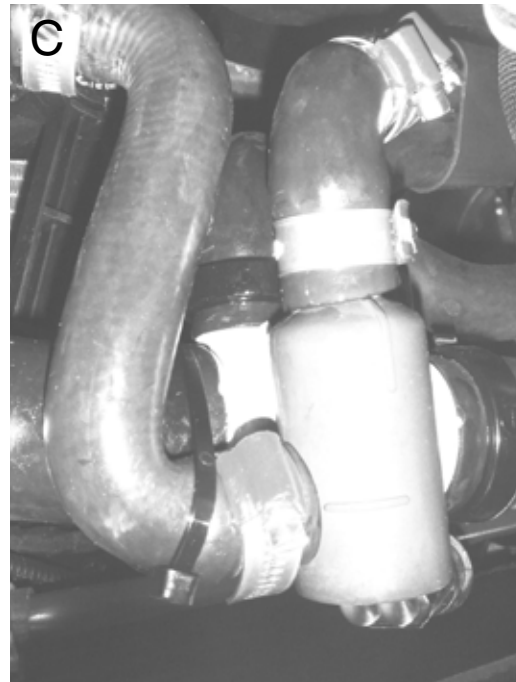
DEUTSCH

1. Der Motorvorwärmer wird in den Schlauch zwischen dem unteren, dicken
Kühlerschlauch und dem Motor montiert.
2. Trennen Sie den Schlauch nach Abb. A (nutzen Sie Schlauchklammern
um den Verlust von Kühflüssigkeit zu vermeiden) und schneiden Sie ca.
70 mm ab. Montieren Sie die mitgelieferten Schläuche und Verbindungs-
stücke am Motorvorwärmelement nach Abb. B. Montieren Sie die Teile im
Fahrzeug nach Abbildung C. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen
komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements
liegen.
3. Kühlwasser füllen und Kühlsystem entlüften. Hinweise der Kfz-Betriebs-
anleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit
prüfen.



RENAULT

Trafic 2.0 dCi Euro5 2012--> M9R



B